

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

C.I.S.P.R.

Modification N°1

Décembre 1976

à la

Amendment No. 1

December 1976

to

Publication 11

1975

Limites et méthodes de mesure des caractéristiques des appareils industriels, scientifiques et médicaux (ISM) à haute fréquence (à l'exclusion des appareils de diathermie chirurgicale) relatives aux perturbations radioélectriques

Limits and methods of measurement of radio interference characteristics of industrial, scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment (excluding surgical diathermy apparatus)

Les modifications contenues dans la présente publication ont été approuvées lors de la réunion du C.I.S.P.R. tenue à Nice en mai 1976.

The amendments contained in this publication were approved at the C.I.S.P.R. meeting held in Nice in May 1976.



Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

Page 8

1. Domaine d'application

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

- 1.3 Les prescriptions ne sont pas applicables aux appareils de soudage à l'arc à excitation haute fréquence pour lesquels les limites de perturbation et les méthodes de mesure sont à l'étude.

Page 10

Remplacer le tableau II et les notes par ce qui suit:

TABLEAU II
Valeurs limites du rayonnement, en microvolts/mètre et en décibels ($\mu V/m$)*

Gamme de fréquences MHz	Sur un terrain d'essai à une distance de l'appareil de		En dehors du terrain d'essai à une distance de		
	30 m	100 m	30 m de la bordure de l'établissement de l'utilisateur	100 m	300 m de l'appareil
0,15 à 0,285	—	50 (34)	—	50 (34)	50
0,285 à 0,49	—	250 (48)	—	250 (48)	250
0,49 à 1,605	—	50 (34)	—	50 (34)	50
1,605 à 3,95	—	250 (48)	—	250 (48)	250
3,95 à 30	—	50 (34)	—	50 (34)	50
30 à 470	30 (30) dans les bandes de télévision;	—	30 (30)*	—	200 (46)
	500 (54) en dehors de ces bandes	—	500 (54)**	—	
470 à 1 000	100 (40) dans les bandes de télévision;	—	100 (40)*	—	200 (46)
	500 (54) en dehors de ces bandes	—	500 (54)**	—	

* Les chiffres entre parenthèses correspondent aux niveaux en décibels ($\mu V/m$).

* La conformité à ces valeurs limites n'est exigée que pour les canaux de télévision utilisés à tout moment à l'emplacement considéré.

** Valeurs limites applicables en dehors des canaux de télévision en vigueur actuellement à l'emplacement considéré.

Notes 1. — Les fours à hyperfréquences de puissance nominale inférieure ou égale à 5 kW peuvent être installés dans les maisons d'habitation. Dans ce cas, les valeurs limites du tableau II de ce manuel peuvent être trop élevées pour offrir une protection efficace à la réception des émissions de radiodiffusion sonore ou visuelle. Le C.I.S.P.R. considère que, pour le moment, ces valeurs limites s'appliquent à cette classe d'appareils. Cependant, il est urgent d'étudier des méthodes de mesure de remplacement et leurs valeurs limites. L'emploi des méthodes de mesures effectuées à l'aide d'une pince absorbante analogue à celle utilisée pour les appareils domestiques est envisagé, ainsi que les mêmes valeurs limites.

2. — Pour les appareils en dehors du terrain d'essai, les limites de 30 m ou 100 m de la bordure de l'établissement de l'utilisateur, et de 300 m des appareils, doivent être respectées. Toutefois, dans la pratique, les mesures ne peuvent être effectuées qu'à la distance qui correspond à l'exigence la plus sévère dans chaque sens d'essai.

Page 9

1. Scope

Add the following new sub-clause:

- 1.3 The requirements do not apply to r.f. excited arc welding equipment, for which limits and methods of measurement are under consideration.

Page 11

Replace Table II and notes by the following:

TABLE II
Limits of radiation, in microvolts/metre and decibels ($\mu V/m$)⁺

Frequency range MHz	On test site, at a distance from the equipment of		Not on a test site, at a distance of		
	30 m	100 m	30 m from the boundary of user's premise	100 m	300 m from the equipment
0.15 to 0.285	—	50 (34)	—	50 (34)	50
0.285 to 0.49	—	250 (48)	—	250 (48)	250
0.49 to 1.605	—	50 (34)	—	50 (34)	50
1.605 to 3.95	—	250 (48)	—	250 (48)	250
3.95 to 30	—	50 (34)	—	50 (34)	50
30 to 470	30 (30) in TV bands;	—	30 (30)*	—	200 (46)
	500 (54) outside these bands	—	500 (54)**	—	
470 to 1 000	100 (40) in TV bands;	—	100 (40)*	—	
	500 (54) outside these bands	—	500 (54)**	—	

⁺ The figures between brackets correspond to the levels in decibels ($\mu V/m$).

* Compliance with these limits is required only for the TV channels in use at any time at the site.

** Limits for use outside the TV channels in use at the time at the site.

Notes 1. — Microwave ovens having rated power of 5 kW or less may be installed in domestic premises. In such cases, the limits of Table II of this manual may be too high to afford adequate protection for the reception of sound and television broadcasting emissions. The C.I.S.P.R. considers that, for the time being, these limits should be applied to this class of equipment while urgent consideration is made of alternative measuring methods and limits, including the possible application of the same limits and methods of use of the absorbing clamp as for domestic appliances.

2. — For equipment not on a test site, the limits at 100 m or 30 m from the boundary of user's premises and at 300 m from the equipment shall both be met. In practice, however, measurements need only be made at that distance which corresponds to the most severe requirement for each direction of testing.